

# Éva Martonyi

Éva Martonyi a à son bilan deux décennies d'engagement au profit des Études canadiennes en Hongrie soit en qualité d'enseignante et de chercheur, soit en tant que directrice du Centre d'Études canadiennes qu'elle a fondé en 1998 à l'Université Catholique Péter Pázmány.

Dans le cadre des Études canadiennes, c'est la composante francophone qui a attiré son attention. Ses recherches et ouvrages portant sur plusieurs grandes figures de la littérature québécoise moderne, tels Anne Hébert, Jacques Ferron, Jacques Poulin, Paul Chamberland ou Pan Bouyoucas, s'appuient sur de vastes connaissances en littératures française et francophones, surtout dans le domaine du roman et de la théorie littéraire. Mais l'étendue de ses recherches est bien plus large : mentionnons ses travaux sur les rapports culturels entre le Canada et le Québec, sur la complexe question identitaire qui, au Québec, implique la relation entre la littérature et l'identité, sur la place de l'écrivain amérindien ou sur la puissance du rêve américain. Éva Martonyi a aussi exploré les relations culturelles entre le Québec et la Hongrie en mettant en évidence les correspondances thématiques et philosophiques entre les auteurs hongrois et québécois. Dans le cadre des activités du Centre d'Études Canadiennes de l'université Pázmány Éva Martonyi a accueilli un nombre considérable de professeurs invités et de stagiaires, elle a contribué à l'organisation des conférences destinées à promouvoir les Études canadiennes et québécoises, elle a participé à la construction du réseau académique qui relie les canadianistes et les québécois hongrois, autrichiens, allemands et tchèques. Elle s'est impliquée dans la traduction d'ouvrages canadiens et a prêté main forte à l'édition et aux corrections d'épreuves de nombreux ouvrages dont la publication finale du Projet de recherche de traduction de l'AECEC, *Le Canada en huit langues, et Variations sur la Communauté : l'espace canadien*, qui a rassemblé les contributions du 6e Congrès de l'AECEC tenu à Bratislava en 2012. Son travail en tant que membre du jury d'évaluation des dossiers de demande de bourse du programme «Comprendre le Canada» mérite tout estime.

En reconnaissance des services rendus aux Etudes canadiennes et québécoises en Hongrie et Europe centrale, l'Association d' Études canadiennes en Europe centrale a le plaisir de décerner à Éva Martonyi ce Certificat de mérite.

